

Unsere vier Beratungsbüros:

Blumenthal
Mühlenstr. 3, 28779 Bremen
Telefon: 0421 - 247 952 18

Findorff
Findorffstr. 105, 28215 Bremen
Telefon: 0421 - 988 988 29

Woltmershausen
Döttlinger Str. 2-4
28197 Bremen
Telefon: 0421 - 247 95 206

Mitte
Altenwall 13, 28195 Bremen
Telefon: 0421 - 988 906 90

Wir sind erreichbar:

Montag bis Freitag, 10:00 Uhr - 16:00 Uhr

Wir sprechen im Team:

Arabisch • Englisch • Französisch •
Türkisch • Russisch • Deutsch

Für eine persönliche Terminvereinbarung
kontaktiert uns
gerne per Mail, Telefon oder persönlich.

Weitere Informationen:

www.zsb-drk-bremen.de/ava/Kofinanziert von der
Europäischen UnionFreie
Hansestadt
BremenDas Projekt wird durch die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und
Integration aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds gefördert.

(Persisch)

آوا پروژه ایرای است ب یکپارچه سازی جامعه و پایداری
ارافد با یقه ی ماسهاجرت و تجربه ی پناهندگی. ما تحت
حمایت صلیب سرمخ آلان اردو اه ی آموزش و پرورش
برمن مشغول به کار هستیم.

پرستکار ی ما در ان صیقاط شهر برمن

در دسترس شما هستند.

کمک و حمایت های ما:

کمک در راستای بیدا کردن خانهمشکلت مربوط به ا ادارات
(اداره کار، اداره مهاجرین و سفارت ها)یک جا سازی خوانوادهجستجو ا سبیلونگو ب رکتیکوم
(نوشتن تقاضانامه) یا بوربونگ)ث بت ن ام در مدارسو کلس های آ آموزش زبانب پشتیبانی در ت کالیف مدرسه
(تکلیف، متنق و نوشتن گزارش از برکتیکوم)مشارکت های ا اجتماعو اردوها:
(برنامه ریزی برای اردوهای تابستانی، دید و بازدید
از جاهای دیدنی و تفریحی و آشپزی)همراهی کردن شما در قرارهای ملقات مهم.
(شما تنها نیستید).

حال شما خوب نیست؟ از نظر روحی به یک نفر احتیاج
دارید که به شما گوش دهد یا شما در مورد مشکلاتان
گفتگو کند؟ (ما پشتیبان شما هستیم).

برای سوالات حقوقی و یا مشکلات روحی، میتوانیم
شماره تماس های افراد مسئول را در دسترس شما قرار
دهیم و در صورت لزوم شما را همراهی کنیم.



(Ukrainisch)

AVA im Quartier - це проект комплексної і стійкої інтеграції для
молодих працездатних біженців. Ми працюємо під егідою
Центру школи та праці (zsb) у місті Бремен, який належить
Німецькому Червоному Хресту, Бременському районному
об'єднанню (Kreisverband Bremen e.V.).

Ми надаємо Вам підтримку у:

- Пошуку місць стажування та отримання професійної освіти
- Підготовці документів для подання заявки на роботу
- Реєстрації до школи/ на курси німецької мови
- Вашій шкільній освіті
(додаткові заняття, звіти про проходження практики)
- Роботі з відомчими та державними установами
- Допомога з пошуком житла
- Пошуку житла
(ринок під відкритим небом, кулінарія, барбекю, розважальні парки)
- Сімейних питаннях

Тобі погано, тобі необхідно, щоб хтось вислухав тебе
та поговорив з тобою про твої проблеми та страхи?
Ми тут для Вас!

За можливості ми залюбки супроводимо Вас на важливі зустрічі.
Ти не самотній!

У випадку юридичних питань та питань, пов'язаних з дозволом на проживання,
а також гострих проблем з психікою/здоров'ям, ми можемо надати Вам контакти
відповідних центрів або спеціалістів, які проконсультують та супроводять Вас до
відповідних закладів.



ein Projekt zur umfassenden Integration

für junge Zugewanderte im erwerbsfähigen Alter

Zentrum für Schule und Beruf

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Bremen e.V.

(Deutsch)

AVA im Quartier ist ein Projekt zur umfassenden und nachhaltigen Integration für junge Geflüchtete im erwerbsfähigen Alter. Wir sind Teil des Zentrums für Schule und Beruf (zsb), das dem Deutschen Roten Kreuz Kreisverband Bremen e.V. angehört. Unser Team ist in mehreren Bremer Stadtteilen persönlich und unkompliziert zu erreichen.

Wir unterstützen Dich bei:

- Praktikums- und Ausbildungsplatzsuche
- Erstellung von Bewerbungsunterlagen
- Anmeldung von Schule/ Deutschkurs
- Deiner Schullaufbahn
(z.B. Nachhilfe, Praktikumsberichte, Hausaufgaben)
- Umgang mit Ämtern und Behörden
- Wohnungssuche
- Soziale Teilhabe, Ausflüge organisieren
(z.B. Freimarkt, Museum, Kochen, Grillen)
- Familienangelegenheiten

Dir geht es nicht gut, Du brauchst eine Person, die Dir zuhört oder mit Dir Gespräche über Deine Probleme und Ängste, Wünsche und Fragen führt?

Wir sind für Dich da!

Je nach Kapazität begleiten wir Dich gerne zu wichtigen Terminen. Du bist nicht allein!

Bei rechtlichen und aufenthaltsrechtlichen Fragen und bei akuten psychischen / gesundheitlichen Problemen können wir Dir Kontakte für die zuständigen Anlaufstellen oder zur Fachberatung geben und begleiten Dich dorthin.



(Englisch)

Ava im Quartier is a project which is providing comprehensive and sustainable integration for refugees. We are working under the umbrella of the Zentrum für Schule und Beruf (zsb) which belongs to the German Red Cross in Bremen. Our team can be reached by phone, mail or personally in different districts in Bremen.

We assist and support you with:

- Your school course
(e.g. tuition, Internships/reports, homework)
- Registering at a school / in a German course
- Preparing job applications
- Looking for places in internships and vocational trainings
- Dealing with the authorities
- Housing / looking for an apartment
- Organizing social participations and trips
(e.g. excursion to a amusement park/ museum, cooking, barbecue)
- Family issues

If you are worried or anxious and need someone to talk to, who listens to your problems, fears, wishes and questions -

We are here for you!

According to our schedule, we would be glad to accompany you to important appointments.

You are not alone!

We can provide you with the contacts of specialists regarding legal and residence law issues, as well as specialists concerning mental, psychological or other critical health problems. If needed and wanted, we can offer you support and accompaniment.



(Französisch)

AVA im Quartier est un projet d'intégration globale et durable des jeunes réfugiés en âge d'activité professionnelle. Nous travaillons sous la direction de la Zentrum für Schule und Beruf (zsb) de la Croix-Rouge allemande à Brême. Notre équipe est joignable personnellement et facilement dans différents quartiers de Brême.

Nous t'assistons avec:

- Ton parcours scolaires
(Cours d'appui, rapports de stage)
- L'inscription à l'école/cours d'allemand
- La préparation et création des documents de candidature
- La recherche de stage et de formation professionnelle
- Les relations et contacts avec les administrations/ autorités
- La recherche d'un logement
- La participation sociale, organisation d'excursions
(Parc d'Attractions: Heidepark, Freimarkt, cuisiner, barbecue)
- Les affaires familiales

Tu ne te sens pas bien? Tu as besoin de quelqu'un pour t'écouter ou pour te parler de tes problèmes et tes soucis?

Nous sommes là pour toi!

Selon notre capacité, nous serons heureux de t'accompagner à des rendez-vous importants.

Tu n'es pas seul!

Pour les questions juridiques et concernant la loi de résidence ainsi que les problèmes mentaux, psychologiques / de santé aigus. Nous pouvons te donner les contacts des personnes spécialistes en la matière ou des consultants experts dans ton cas, tout en assurant ton accompagnement.



(Arabisch)

يهدف المشروع إلى مساعدة اللاجئين للاندماج الشامل والمستدام في المجتمع وسوق العمل. نحن نعمل تحت مظلة الصليب الأحمر الألماني ومركز التعليم والتأهيل المهني في مدينة بريمن. يمكنك التواصل معنا إما عن طريق زيارة أحد مكاتبنا المتواجدة في عدة أحياء بمدينة بريمن أو الاتصال بنا على أرقام الهاتف المبينة أعلاه.

خدماتنا تشمل:

- تقديم الدعم والنصائح اللازمة في عملية البحث عن منصب تدريب/ تكوين مهني.
- المساعدة في كتابة السيرة الذاتية والطلبات للوظائف والشواغر في التدريب المهني.
- تقديم الدعم لتسجيل التلميذ في المدارس النظامية ودورات تعليم اللغة الألمانية.
- تذييل العقيبات في المراحل الدراسية عن طريق:
(تقديم دروس خصوصية للتقوية، المساعدة في كتابة أبحاث وتقارير التأهيل المهني)
- المساعدة في التعامل مع المؤسسات والهيئات الحكومية
(مركز العمل، مكتب الهجرة، المكتب الاتحادي للمهاجرين، السفارات... الخ)
- المساعدة في البحث عن سكن.
- تنظيم برامج ترفيهية ورحلات على سبيل المثال:
(سجينة الملاهي، الطبخ، حفلات الشواء)
- تقديم الدعم اللازم لإجراءات لم الشمل العائلي.

إذا كنت تشعر بأنك لست على ما يرام، وبأنك بحاجة إلى شخص يُنصت إليك ويناقش معك مشاكلك ومخاوفك.

فنحن هنا من أجلك!

خدماتنا تشمل أيضاً مرافقتك إلى مواعيدك الهامة، وفقاً لبرنامج عملنا. فانت لست وحيداً!

للأسئلة القانونية والمشاكل النفسية أو الصحية شديدة الوطأة، يمكننا

مساعدتك في التوصل إلى الجهات المسؤولة، ومن ثم مرافقتك إلى هناك إذا تطلب الأمر

